



CONSEILS EN PLACEMENTS
PORTLANDSM

FONDS ÉQUILIBRÉ CANADIEN PORTLAND
RAPPORT ANNUEL DE LA DIRECTION SUR LE RENDEMENT DU FONDS

30 SEPTEMBRE 2020

ÉQUIPE DE GESTION
DE PORTEFEUILLE**James Cole**
Premier vice-président et
Gestionnaire de portefeuille**Dragos Stefanescu**
Gestionnaire de portefeuille

Rapport de la direction sur le rendement du Fonds Fonds équilibré canadien Portland

Le présent rapport de la direction sur le rendement du Fonds présente les principales données financières, mais non les états financiers intermédiaires ou annuels du fonds de placement. Vous pouvez obtenir gratuitement un exemplaire des états financiers intermédiaires ou annuels, sur demande, en appelant au 1 888 710-4242, en nous écrivant à info@portlandic.com ou à l'adresse suivante : 1375, Kerns Road, bureau 100, Burlington (Ontario) L7P 4V7, ou en consultant notre site internet (www.portlandic.com) ou celui de SEDAR (www.sedar.com).

Les porteurs de titres peuvent aussi communiquer avec nous selon l'une de ces méthodes pour demander un exemplaire des politiques et procédures de vote par procuration du fonds d'investissement, du dossier de vote par procuration, ou de l'information trimestrielle sur le portefeuille.

Les opinions de Conseils en placements Portland Inc. (le « gestionnaire ») exprimées dans ce rapport sont en date du 30 septembre 2020, et ce rapport ne vise aucunement à fournir des conseils juridiques, comptables, fiscaux ou de placement. Les opinions, les titres en portefeuille et la répartition peuvent avoir changé depuis cette date. Pour des renseignements plus à jour, veuillez communiquer avec nous selon l'une des façons indiquées précédemment. Toute mention de données de rendement se rapporte aux parts de série F. Le rendement des autres parts peut différer de celui des parts de série F en raison des variations dans les frais.

OBJECTIF ET STRATÉGIES DE PLACEMENT

L'objectif de placement du Fonds équilibré canadien Portland (le « Fonds ») est de produire un rendement total à long terme constitué d'un revenu et d'une appréciation du capital en investissant principalement dans un portefeuille de titres à revenu fixe et d'actions canadiennes. Le Fonds cherche à produire un rendement et une appréciation du capital en investissant dans un portefeuille diversifié d'actions ordinaires, d'actions privilégiées, de titres productifs de revenu et de fonds négociés en bourse (FNB). Il peut investir jusqu'à 49 % de son actif dans des titres étrangers, dans les limites de son objectif de placement.

RISQUE

Le niveau général de risque du Fonds n'a pas changé. Les investisseurs devraient pouvoir tolérer un risque de faible à moyen et prévoir conserver leurs placements à moyen ou à long terme.

RÉSULTATS

Pour l'exercice clos le 30 septembre 2020, le rendement des parts de série F du Fonds a été de -3,9 %. Pour la même période, l'indice de référence mixte du Fonds (composé à 60 % de l'indice MSCI Canada et à 40 % de l'indice iShares Core Canadian Universe Bond Index ETF TR) a enregistré un rendement de 1,3 %. Pour la période du 31 octobre 2012 (date d'établissement du Fonds) au 30 septembre 2020, les parts de série F du Fonds ont obtenu un rendement annualisé de 8,0 %. Pour la même période, le rendement annualisé de l'indice de référence mixte a été de 4,9 %. Contrairement à celui de son indice de référence mixte, le rendement du Fonds est présenté après déduction des frais et charges.

La valeur liquidative du Fonds était de 29,9 M\$ au 30 septembre 2020. La répartition de l'actif s'établissait comme suit au 30 septembre 2020 : 36,5 % pour la finance, 20,3 % pour la trésorerie et les autres actifs (passifs) nets, 17,6 % pour les services de communication, 11,4 % pour les fonds négociés en bourse d'actions privilégiées, 8,6 % pour l'immobilier, 3,6 % pour la consommation discrétionnaire et 2,0 % pour l'industrie. Le portrait géographique était le suivant : Canada (50,3 %), États-Unis (17,8 %), Japon (11,6 %) et trésorerie et autres actifs (passifs) nets (20,3 %).

Les trois placements ayant contribué le plus au rendement du Fonds pour l'exercice clos le 30 septembre 2020 sont SoftBank Group Corp. et les sociétés de raffinage Marathon Petroleum Corporation et Phillips 66. Ils ont tous été acquis pendant la chute du marché des actions en mars 2020. Au 30 septembre 2020, le Fonds avait vendu ses placements dans les deux sociétés de raffinage, qui ont bien progressé. Il a conservé SoftBank en raison de son potentiel de hausse élevé.

Les trois titres les plus défavorables durant l'exercice clos le 30 septembre 2020 sont Citigroup Inc., La Banque de Nouvelle-Écosse et La Banque Toronto-Dominion. Dans un contexte de ralentissement économique et de hausse du chômage occasionnés par la pandémie de COVID-19, les banques ont enregistré des résultats décevants en raison des préoccupations sur l'augmentation de leurs pertes sur les prêts et sur la baisse de leurs revenus d'intérêts nets. Dans une certaine mesure, ces inquiétudes sont justifiées, mais nous sommes d'avis que cette contraction a été exagérée et qu'elle sera de courte durée. Nous pensons que les banques présentent des valorisations attractives et d'excellents modèles économiques. Par conséquent, elles conservent leur place importante dans le Fonds.

ÉVÉNEMENTS RÉCENTS

Lors d'une assemblée extraordinaire qui s'est tenue le 26 mars 2020, les porteurs de parts ont voté en faveur de la fusion du Fonds ciblé canadien Portland avec le Fonds et de la dissolution du Fonds ciblé canadien Portland, avec prise d'effet le 20 avril 2020. Les porteurs de parts des séries A et F du Fonds ciblé canadien Portland ont respectivement reçu 0,9829 et 1,0055 part du Fonds. Par ailleurs, le 20 avril 2020, les frais de gestion ont diminué, passant de 2,00 % à 1,75 % pour la série A et de 1,00 % à 0,75 % pour la série F.

Au 30 septembre 2020, les placements en actions ordinaires du Fonds représentaient 68,3 % de sa valeur liquidative. Si nous jugeons que les valorisations de ces actions sont suffisamment intéressantes, nous sommes prêts à augmenter leur pondération jusqu'à 90 %, en utilisant principalement la trésorerie. Cet investissement de la trésorerie, conjugué à la vitalité soutenue des placements existants, devrait augmenter la performance future du Fonds.

OPÉRATIONS AVEC DES PARTIES LIÉES

Le gestionnaire est responsable de l'exploitation courante et des services de gestion de placements du Fonds. Le gestionnaire est rémunéré pour ces services. Cette rémunération est calculée quotidiennement selon la valeur liquidative du Fonds et elle est versée mensuellement. Pour la période close le 30 septembre 2020, le gestionnaire a reçu

des honoraires de gestion de 234 662 \$, déduction faite des taxes applicables (148 821 \$ au 30 septembre 2019).

Tous les services administratifs payés ou fournis par le gestionnaire sont facturés au Fonds et sont regroupés et présentés selon le type de charges dans les états du résultat global. Selon leur nature, les charges sont imputées au Fonds selon différentes méthodes basées entre autres sur la valeur liquidative ou les coûts réels. Pour la période close le 30 septembre 2020, le gestionnaire a perçu des remboursements de 100 309 \$ pour les charges d'exploitation engagées pour le compte du Fonds, y compris les montants versés à des sociétés affiliées, déduction faite des taxes applicables (55 924 \$ au 30 septembre 2019). Le gestionnaire a absorbé des charges d'exploitation de 41 195 \$ pour la période close le 30 septembre 2020, déduction faite des taxes applicables (50 546 \$ au 30 septembre 2019). Des sociétés affiliées au gestionnaire fournissent des services administratifs dans le cadre des activités quotidiennes du Fonds. Ces sociétés ont reçu du Fonds des remboursements de 950 \$ pour la période close le 30 septembre 2020, au titre de ces services (355 \$ au 30 septembre 2019).

Le gestionnaire et/ou ses sociétés affiliées ainsi que le personnel de direction clé du gestionnaire et leur famille (collectivement, les « parties liées ») peuvent acquérir des parts du Fonds, à l'occasion, dans le cours normal des activités. Les opérations d'achat ou de vente de parts sont effectuées à la valeur liquidative par part. De telles opérations ne nécessitent pas les instructions permanentes du comité d'examen indépendant. Au 30 septembre 2020, les parties liées détenaient 3 561 actions du Fonds (306 actions au 30 septembre 2019).

Il incombe au conseil d'administration du gestionnaire d'examiner et d'approuver les états financiers, en plus de veiller à ce que la direction s'acquitte de ses obligations en matière de présentation de l'information financière.

Avis

Certaines déclarations contenues dans le présent Rapport de la direction sur le rendement du Fonds constituent des énoncés prospectifs, y compris celles qui contiennent les termes « anticiper », « penser », « planifier », « estimer », « prévoir », « avoir l'intention de » et les expressions similaires dans la mesure où elles se rapportent au Fonds. Les énoncés prospectifs ne correspondent pas à des faits historiques; ils reflètent les attentes actuelles de l'équipe de gestion de portefeuille à l'égard des résultats ou événements futurs. Les déclarations prospectives supposent des incertitudes et des risques inhérents qui pourraient faire en sorte que les résultats et événements réels soient très différents des résultats et événements prévus. L'équipe de gestion de portefeuille n'a aucune intention particulière de mettre à jour ses énoncés prospectifs consécutivement à l'obtention de nouveaux renseignements ou à la survenue d'événements nouveaux, ou pour tout autre motif, sauf si la législation sur les valeurs mobilières l'exige.

La recherche et l'information sur certains placements spécifiques, et les avis qui les accompagnent, sont fondés sur diverses sources jugées fiables, mais rien ne garantit qu'elles sont à jour, exactes ou complètes. Elles sont présentées à titre d'information seulement et peuvent changer sans préavis.

Sommaire du portefeuille de placements au 30 septembre 2020

25 principaux titres*

	% de la valeur liquidative
Trésorerie et équivalents de trésorerie	20,2 %
SoftBank Group Corp.	11,7 %
Fonds de placement immobilier RioCan	8,5 %
Citigroup Inc.	8,4 %
Banque Canadienne Impériale de Commerce	7,9 %
La Banque Toronto-Dominion	7,3 %
La Banque de Nouvelle-Écosse	6,4 %
Lumen Technologies Inc.	5,9 %
FINB BMO échelonné actions privilégiées	5,7 %
Banque de Montréal	5,1 %
Magna International Inc.	3,6 %
iShares S&P/TSX Canadian Preferred Share Index ETF	3,5 %
FNB Horizons Actif actions privilégiées	2,2 %
Westinghouse Air Brake Technologies Corporation	2,0 %
Berkshire Hathaway Inc.	1,5 %
Total	99,9 %

Total de la valeur liquidative **29 931 228 \$**

* Lorsque le Fonds détient moins de 25 titres en portefeuille, tous les placements sont présentés. Il est possible que d'autres actifs ou passifs n'aient pas été présentés, ce qui explique pourquoi le sommaire du portefeuille ne donne pas un total de 100 %.

Le portefeuille de placements peut changer en raison des transactions de portefeuille courantes du fonds d'investissement. Pour obtenir les mises à jour trimestrielles, disponibles 60 jours après la fin de chaque trimestre, visitez notre site Web au www.portlandic.com ou appelez au 1 888 710-4242. Le prospectus ainsi que d'autres renseignements à propos des fonds négociés en bourse sous-jacents sont disponibles sur Internet à l'adresse www.sedar.com ou www.sec.gov/edgar.shtml, selon le cas.

Composition du portefeuille

Secteur

Finance	36,5 %
Trésorerie et autres actifs (passifs) nets	20,3 %
Services de communication	17,6 %
Fonds négociés en bourse	11,4 %
Immobilier	8,6 %
Consommation discrétionnaire	3,6 %
Industrie	2,0 %

Répartition géographique

Actions canadiennes	38,9 %
Actions étrangères	29,4 %
Trésorerie et autres actifs (passifs) nets	20,3 %
Actions privilégiées canadiennes	11,4 %

« Autres actifs (passifs) nets » désigne les fonds en caisse, ainsi que tous les autres actifs et passifs du Fonds, sauf les placements en portefeuille.

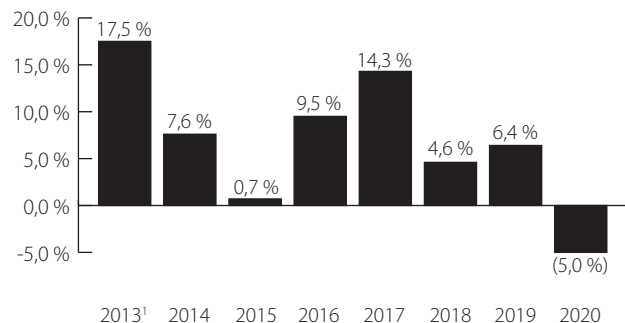
Rendement antérieur

Les données sur le rendement antérieur présentées dans cette section sont calculées en fonction de la valeur liquidative par part et supposent le réinvestissement de toutes les distributions du Fonds pour la période indiquée dans des titres additionnels du Fonds. Les données sur le rendement antérieur ne tiennent pas compte des frais de souscription, de rachat, de placement ou d'autres frais optionnels ni de l'impôt sur le revenu payable par les porteurs de parts, lesquels auraient diminué le rendement ou la performance. Les fonds d'investissement ne sont pas garantis, leur valeur change fréquemment et les performances antérieures pourraient ne pas se répéter.

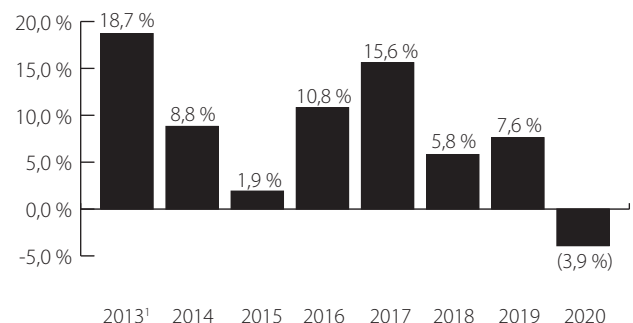
Rendements annuels

Les graphiques ci-dessous présentent le rendement de chaque série du Fonds pour les exercices indiqués et permettent d'illustrer la variation du rendement d'une année à l'autre. Ils indiquent le pourcentage d'augmentation ou de diminution, au dernier jour de chaque exercice, d'un placement dans le Fonds effectué le premier jour de cet exercice.

Parts de série A



Parts de série F



1. Le rendement pour 2013 couvre la période du 31 octobre 2012 au 30 septembre 2013.

Rendements annuels composés

Le tableau ci-dessous présente les rendements annuels composés historiques des séries de parts pertinentes et de l'indice de référence mixte composé à 60 % de l'indice MSCI Canada (l'« indice MSCI ») et à 40 % de l'indice iShares Core Canadian Universe Bond Index ETF TR (l'« indice iShares »). L'indice MSCI mesure la performance des segments grande et moyenne capitalisation du marché canadien. L'indice iShares cherche à reproduire la performance de l'indice des obligations universelles FTSE Canada, lequel mesure le rendement global des obligations canadiennes dont le terme à courir est de un à cinq ans. La comparaison avec l'indice de référence mixte est utile pour évaluer le résultat du Fonds. Le rendement peut varier d'une série à l'autre essentiellement en raison des différences possibles de frais et de charges entre les séries.

Série de parts	Date d'établissement	Depuis l'établissement	Un an	Trois ans	Cinq ans	Dix ans
Série A	31 octobre 2012	6,8 %	(5,0 %)	1,9 %	5,8 %	–
Indice de référence mixte		4,9 %	1,3 %	4,1 %	5,2 %	–
Série F	31 octobre 2012	8,0 %	(3,9 %)	3,0 %	7,0 %	–
Indice de référence mixte		4,9 %	1,3 %	4,1 %	5,2 %	–

Comparaison avec l'indice de référence mixte : Comme le Fonds n'effectue pas nécessairement ses placements dans les mêmes titres que l'indice de référence mixte, ni dans les mêmes proportions, son rendement ne devrait pas être égal à celui de l'indice. Voir la rubrique Résultats du présent rapport de la direction sur le rendement du Fonds pour de plus amples renseignements sur la comparaison entre le résultat du Fonds et celui de l'indice de référence mixte.

Frais de gestion

Le gestionnaire est responsable des activités de gestion quotidiennes et de l'administration du Fonds. Il surveille et évalue le rendement du Fonds, paie pour les services de gestion de placements du conseiller en placement et voit à ce que le Fonds reçoive les services administratifs requis. En contrepartie de ses services, le gestionnaire a droit à des honoraires payables mensuellement et calculés selon la valeur liquidative quotidienne moyenne du Fonds.

Série de parts	Frais de gestion (%)	Frais payés à même les frais de gestion (%)		
		Rémunération des courtiers	Administration générale, conseils en placement et bénéfice	Charges absorbées
Série A	1,75 %	48 %	34 %	18 %
Série F	0,75 %	–	82 %	18 %

Points saillants financiers

Les tableaux suivants font état de données financières choisies qui visent à vous aider à comprendre la performance financière du Fonds pour les cinq derniers exercices. Les données sont arrêtées au 30 septembre des exercices indiqués.

Parts de série A – Actif net par part¹

Pour les périodes closes	2020	2019	2018	2017	2016
Actif net à l'ouverture de la période	15,43 \$	15,22 \$	15,00 \$	13,40 \$	12,68 \$
Augmentation (diminution) liée aux activités :					
Revenu total	0,49	0,53	0,52	0,48	0,43
Total des charges	(0,39)	(0,42)	(0,42)	(0,41)	(0,37)
Gains (pertes) réalisés	0,47	0,93	0,48	0,68	0,09
Gains (pertes) latents	(0,26)	(0,07)	0,05	0,92	1,04
Total de l'augmentation (la diminution) liée aux activités ²	0,31	0,97	0,63	1,67	1,19
Distributions aux porteurs de parts :					
Revenu	–	–	–	–	–
Dividendes	(0,05)	(0,05)	(0,01)	–	–
Gains en capital	(0,37)	(0,60)	(0,46)	(0,30)	(0,45)
Remboursement de capital	–	–	–	–	–
Total des distributions annuelles ³	(0,42)	(0,65)	(0,47)	(0,30)	(0,45)
Actif net à la clôture de la période ⁴	14,27 \$	15,43 \$	15,22 \$	15,00 \$	13,40 \$

Parts de série A – Ratios et données supplémentaires

Pour les périodes closes	2020	2019	2018	2017	2016
Total de la valeur liquidative	11 726 441 \$	5 776 159 \$	4 634 077 \$	3 810 804 \$	2 525 072 \$
Nombre de parts en circulation	821 943	374 354	304 451	254 066	188 496
Ratio des frais de gestion ⁵	2,65 %	2,83 %	2,82 %	2,82 %	2,82 %
Ratio des frais de gestion avant les renoncations ou absorptions ⁵	2,88 %	3,34 %	3,44 %	3,90 %	4,79 %
Ratio des frais d'opérations ⁶	0,04 %	0,02 %	0,01 %	0,02 %	0,06 %
Taux de rotation du portefeuille ⁷	54,44 %	54,90 %	27,14 %	22,59 %	73,79 %
Valeur liquidative par part	14,27 \$	15,43 \$	15,22 \$	15,00 \$	13,40 \$

Parts de série F – Actif net par part¹

Pour les périodes closes	2020	2019	2018	2017	2016
Actif net à l'ouverture de la période	15,95 \$	15,72 \$	15,49 \$	13,78 \$	13,06 \$
Augmentation (diminution) liée aux activités :					
Revenu total	0,51	0,55	0,54	0,48	0,43
Total des charges	(0,23)	(0,24)	(0,24)	(0,22)	(0,22)
Gains (pertes) réalisés	0,47	0,98	0,47	0,69	0,19
Gains (pertes) latents	0,25	(0,14)	–	1,08	1,21
Total de l'augmentation (la diminution) liée aux activités ²	1,00	1,15	0,77	2,03	1,61
Distributions aux porteurs de parts :					
Revenu	–	–	–	–	(0,10)
Dividendes	(0,17)	(0,17)	(0,15)	(0,12)	–
Gains en capital	(0,37)	(0,64)	(0,51)	(0,29)	(0,53)
Remboursement de capital	–	–	–	–	–
Total des distributions annuelles ³	(0,54)	(0,81)	(0,66)	(0,41)	(0,63)
Actif net à la clôture de la période ⁴	14,81 \$	15,95 \$	15,72 \$	15,49 \$	13,78 \$

Parts de série F – Ratios et données supplémentaires

Pour les périodes closes	2020	2019	2018	2017	2016
Total de la valeur liquidative	18 204 787 \$	6 398 188 \$	5 797 339 \$	4 360 591 \$	3 139 072 \$
Nombre de parts en circulation	1 229 379	401 159	368 836	281 449	227 788
Ratio des frais de gestion ⁵	1,50 %	1,69 %	1,69 %	1,69 %	1,69 %
Ratio des frais de gestion avant les renoncations ou absorptions ⁵	1,73 %	2,20 %	2,31 %	2,77 %	3,66 %
Ratio des frais d'opérations ⁶	0,04 %	0,02 %	0,01 %	0,02 %	0,06 %
Taux de rotation du portefeuille ⁷	54,44 %	54,90 %	27,14 %	22,59 %	73,79 %
Valeur liquidative par part	14,81 \$	15,95 \$	15,72 \$	15,49 \$	13,78 \$

Notes explicatives

1. Les données sont tirées des états financiers annuels audités du Fonds préparés conformément aux Normes internationales d'information financière. L'actif net par titre présenté dans les états financiers peut différer de la valeur liquidative calculée aux fins de l'établissement du prix des titres.
2. L'actif net et les distributions sont basés sur le nombre réel de parts en circulation à la date pertinente. L'augmentation/la diminution liée aux activités est fonction du nombre moyen quotidien pondéré de parts en circulation pour la période.
3. Les distributions sont versées en trésorerie ou réinvesties dans des parts additionnelles du Fonds, ou les deux.
4. Il ne s'agit pas d'un rapprochement entre l'actif net par part à l'ouverture et l'actif net par part à la clôture de la période.
5. Le ratio des frais de gestion (RFG) est basé sur les charges totales (sauf les retenues d'impôts étrangers, les commissions et les autres coûts de transactions du portefeuille, mais compte tenu des distributions au titre des frais de gestion versées à certains porteurs de parts sous forme de parts supplémentaires) pour la période indiquée et il est exprimé en pourcentage annualisé de la valeur liquidative quotidienne moyenne de la période. Le gestionnaire peut absorber certains frais qui seraient autrement payables par le Fonds. Le montant des frais ainsi absorbés est déterminé chaque année au gré du gestionnaire.
6. Le ratio des frais d'opérations (RFO) représente le total des commissions et autres coûts de transactions du portefeuille et il est exprimé en pourcentage annualisé de la valeur liquidative moyenne quotidienne pour la période.
Le RFO est calculé en tenant compte des coûts liés aux placements dans les FNB.
7. Le taux de rotation du portefeuille du Fonds indique à quel point le conseiller en placement du Fonds gère activement ses placements. Un taux de rotation du portefeuille de 100 % signifie qu'un fonds achète et vend tous les placements de son portefeuille une fois au cours de la période. Plus le taux de rotation du portefeuille sur une période est élevé, plus les frais d'opérations payables par un fonds sont élevés, et plus il est probable qu'un investisseur réalise des gains en capital imposables. Il n'y a pas nécessairement de lien entre un taux de rotation élevé et le rendement d'un fonds.
Le taux de rotation du portefeuille est calculé selon le moindre du coût cumulé des achats et du produit cumulé des ventes, divisé par la valeur de marché moyenne des titres en portefeuille, à l'exclusion des placements à court terme.

Le Fonds peut détenir des placements dans des fonds négociés en bourse (FNB). De ce fait, le calcul du RFG tient compte à la fois des frais du Fonds attribués aux séries et des frais indirects attribuables à ses placements dans des FNB, divisés par la valeur liquidative moyenne quotidienne des séries du Fonds sur la période.

Le 20 avril 2020, les frais de gestion ont diminué, passant de 2,00 % à 1,75 % pour la série A et de 1,00 % à 0,75 % pour la série F. Si le changement était entré en vigueur au début de l'exercice, le RFG après les renoncations ou absorptions aurait été de 2,56 % pour la série A et de 1,43 % pour la série F.



CONSEILS EN PLACEMENTS
PORTLAND

Conseils en placements Portland inc. calcule les rendements mixtes en utilisant les données de fin de journée des indices obtenues de MSCI sous licence (les « données de MSCI »). Pour éviter toute ambiguïté, MSCI n'est pas un « administrateur », un « contributeur », un « soumettant » ni un « contributeur surveillé » de l'indice de référence en ce qui a trait aux rendements mixtes, et les données de MSCI ne sont pas non plus considérées comme une « contribution » ou une « soumission » en ce qui concerne les rendements mixtes, selon la définition que peuvent avoir ces termes dans tout règlement, règle, loi ou norme internationale. Les données de MSCI sont fournies « telles quelles » sans garantie ni responsabilité et il est interdit de les copier ou de les distribuer. MSCI ne fait aucune déclaration concernant l'opportunité d'effectuer d'un placement ou d'appliquer une stratégie et ne parraine, ne promeut, n'émet, ne vend, ne recommande ni ne soutient aucun placement ni aucune stratégie, y compris tout produit financier ou stratégie financière basé sur les données de MSCI, ses modèles, ses analyses ou tout autre document ou information, ou qui cherchent à refléter ou qui utilisent ces données.

PORTLAND, CONSEILS EN PLACEMENTS PORTLAND et le logo de la tour à l'horloge sont des marques de commerce déposées de Portland Holdings Inc. utilisées sous licence par Conseils en placements Portland Inc.

Conseils en placements Portland Inc., 1375, Kerns Road, bureau 100, Burlington (Ontario) L7P 4V7 Tél. : 1 888 710-4242 • Téléc. : 1 905 319-4939
www.portlandic.com • info@portlandic.com